

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

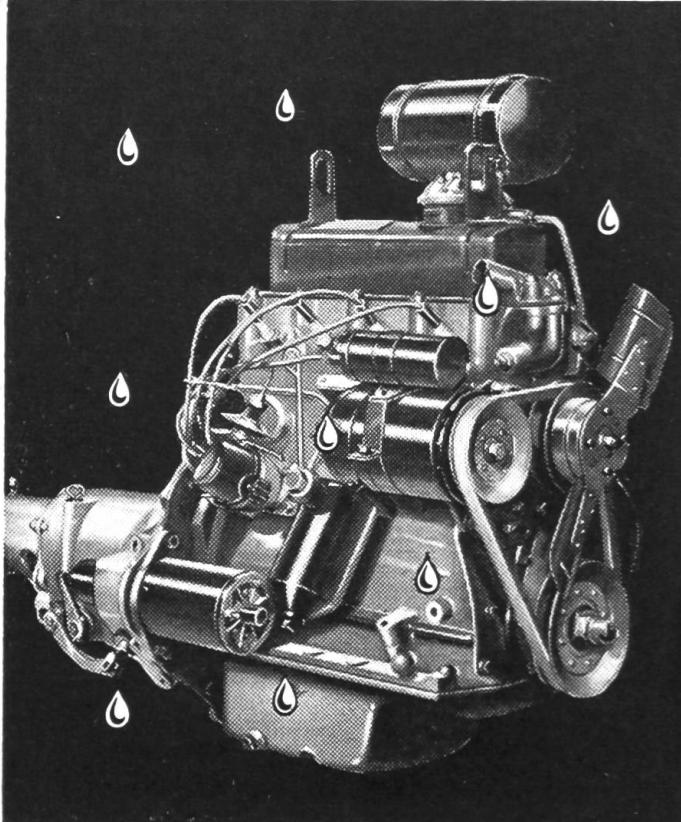
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Accordez  
à votre  
véhicule  
la meilleure  
huile!**

On ne réfléchit que rarement sur les performances du moteur d'un véhicule et la robustesse exigée des pièces qui sont exposées à un véritable tourbillon tournant à 3000, 4000, voire 5000 tours par minute, et cela durant quelques 10'000 km, avec un minimum de service.

Le fonctionnement impeccable du moteur dépend en grande partie de sa lubrification, mais il doit souvent se contenter d'une huile qui ne remplit qu'insuffisamment les exigences de la mécanique. L'emploi d'une bonne huile retarde grandement l'usure des pièces, un fait qui se traduit en une sensible diminution des frais d'entretien et de réparation.

**AMALIE**, une huile de grande marque de la Pensylvanie, se distingue par ses caractéristiques uniques. Grâce au fait que l'huile **AMALIE** pour moteur est soumise à une procédure de raffinement exclusive à basses températures, elle conserve ses qualités de viscosité en toutes conditions.

**AMALIE** n'est pas un mélange d'huiles minérales de provenances variées; - c'est une huile pure de la Pensylvanie dont les qualités constantes sont garanties.

**AMALIE**, l'huile la plus huileuse! Faites-en l'essai! En roulant, et surtout lors de la vidange, vous vous féliciterez de votre choix.

# AMALIE

**FIBAG**

**En vente chez les garages libres ou par le représentant général pour la Suisse:**

**Véhicules et fournitures industrielles S.A. ZURICH 4**  
Tél. (051) 27 85 60 Stauffacherquai 58

# **Voilà... le nouveau FERGUSON**

## **... Ferguson 35 des années en avance!**



**Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.**

**NOUVEAU** Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

**NOUVEAU** 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

**NOUVEAU** Nouveau moteur diesel 35 CV, à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

**Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.**

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur les nouveaux MASSEY-FERGUSON 35 et 65

**Plus d'un million de FERGUSON vendus.**

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZURICH**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**NOUVEAU** Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

**NOUVEAU** Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche restant libre pour l'embrayage.

**NOUVEAU** A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réservoir de carburant plus grand. Démarrleur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 96 73 27**

-----  
Information svp:  Tracteur 35  Moissonneuse  
 Tracteur 65 batteuse

-----  
Nom: .....

Prénom: .....

Rue ou ferme: .....

Lieu/Canton: ..... TR 2/59

**BON**  
**BON**

# **Une acquisition des plus utiles . . .**

## **I'Instrument universel porté «Muller»**

### **pour attelage 3-points**



### **Avantages essentiels :**

- Construction entièrement en acier
  - Système de montage par unités mécaniques impliquant une économie importante pour tout acheteur
  - Fixation des outils et appareils au moyen de parallélogrammes et balanciers
  - Instrument d'une polyvalence peu commune
  - Simplicité d'utilisation et d'entretien

L'illustration ci-dessus montre la plantation de pommes de terre sur 4 rangs avec nos planteuses semi-automatiques (brevetées) sur un champ d'une grande exploitation. Ces machines, qui ont donné de brillants résultats l'année dernière, permettent de planter de vastes surfaces rapidement, exactement et avec un minimum d'efforts. Grâce à une disposition ingénieuse des divers éléments, même un groupe de 4 planteuses, avec leurs desservants, peut être relevé par un tracteur léger. Demandez notre catalogue de 12 pages avec prix courant et offres.

**A. Muller** Ateliers de constructions mécaniques **Bättwil**  
Tél. 061 / 83 30 37 près Bâle

► Foire Suisse de la Machine Agricole, à Brougg (3—7. 4. 1959), Halle 4 ◀

## Entretien des tracteurs

Pour répondre à de nombreuses demandes, nous nous sommes décidés à publier les deux brochures 3a et 3b également en langue italienne. Elles sont intitulées comme suit:

- ### **3a — Manutenzione dei trattori con motore a carburatore 3b — Manutenzione dei trattori con motore Diesel**

Chacune de ces deux publications coûte fr. 1.50 et peut être obtenue auprès de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg, contre versement anticipé (compte de chèques postaux VIII 32608 Zurich).

Traitements d'hiver avec  
**VÉRALINE 3**  
(dinitrocarbolinéum)  
jusqu'au début de mars

ou avec

**VÉRALINE 05**  
(oléo-parathion)

du début de mars au débourrement

Pour garantir un bon début de lutte contre  
la tavelure, ajouter 0.2 % de Cupromaag à  
la Véraline 05.

DR R. MAAG S.A. DIELSDORF / ZH

**DUROL  
GERM  
OIL**

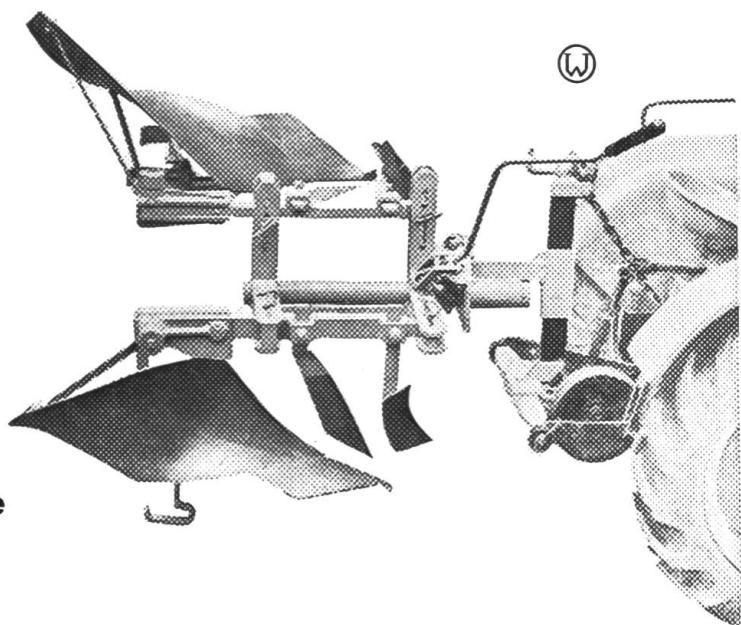
et  
**DUROL HEAVY DUTY**  
(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un  
meilleur graissage et le maintiennent propre !

**H.R.Koller & Cie., Winterthour**

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43

# Charrue portée Ott



**Réglage très simple  
Travail supérieur**

Différents modèles s'adaptant à tous les terrains  
Veuillez nous adresser vos demandes

**OTT FRÈRES SA., fabrique de machines, WORB / Berne**  
Téléphone (031) 6728 75

Le réputé profil **Firestone**  
**SUPER ALL TRACTION**

garant d'une force de traction supérieure, d'une grande longévité et d'un roulage sans secousses

livrable maintenant aussi pour

**Jeep et  
Landrover**



nouveau

Un produit  
de qualité

# Firestone